



# A-level **Panjabi**

7682/3 Listening, Reading and Writing

Report on the Examination

7682  
June 2024

Version: 1.0

---

Further copies of this Report are available from [aqa.org.uk](https://aqa.org.uk)

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered schools/colleges for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to schools/colleges to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

## General overview

The overall demand of the paper was quite comparable to last year. However, the mean mark went up by about 3 marks, suggesting that the students found this year's paper more accessible compared with last year's paper. This year's cohort contained mixed ability students that was very similar to the previous year's cohort; however, it was much larger than the cohort of the previous year.

The demand of this year's questions was quite comparable to the questions set last year. However, the students found this year's question paper quite accessible; they found only questions 02.5 and 02.8 really challenging.

### Question 02.5

The students did not perform well on this question as the question asked 'How did the international film academy recognise Gippi Grewal's work?' The mark scheme answer was 'Diljeet Dosanj and Gippi Grewal both shared the best actor's award'. However, many students wrote as an answer 'He received the best actor's award' and hence failed to gain the mark.

### Question 02.8

This question was about Gippi Grewal's earnings per year. Only about one third of the students scored this mark because the majority of the students did not know that one crore is equal to ten million.

The students found the following questions quite accessible:

### Question 01

This was a multiple-choice question. The students received this question very well and scored a mean mark that was up around 13% compared with the similar question in 2023.

### Question 02

This question was on the famous Panjabi actor/singer Gippy Grewal. The majority of students found this question accessible, however the performance of students was lower compared with last year's question by around 12%.

### Question 03

This question was on 'India's new Education Policy of 2020'. The students scored very well on this question as the mean mark scored by the students was around 16% higher than the mean scored by the students in 2023 on a similar question style.

### Question 04

This question was a summary question set on an interesting topic 'Social media'. It is good to see that students and teachers have acted upon the advice given in the Examiner's report last year. The majority of students are writing concise summaries now; the average mark was up by around 10% on the average mark scored by the students on the summary question in 2023.

**Question 05**

Having worked on the advice given in the Examiner's report last year – 'Practise translation skills in the class to score high marks in the translation' – the students scored around 7% higher on average this year. Most of the sentence parts in English were successfully translated into Panjabi. However, the following English words or phrases were found to be quite challenging: 'revolutionary', 'renowned personality', 'by the proponents of non-violence', 'in court', 'independent' and 'execution'. These words or phrases were translated into Panjabi successfully only by the high-ability students. 'Revolutionary' translated as a 'freedom fighter', 'renowned personality' translated as 'well known/famous person' and 'the proponent of non-violence' as 'the people against the violence' in Panjabi and scored marks.

**Question 06**

That the mean mark was up by around 2% suggests that students found this question reasonably accessible; it was set on an interesting topic, 'Impact of migration on the Punjab'. The students are required to listen to the listening source (AO1) and read the insert (AO2) and make notes before writing their essay. However, it seems that some students are still not acting on the advice given in the Examiner's report last year 'They must listen to the listening source and read the information given in the insert otherwise there is no credit for anything they are writing from their general knowledge or research'. Most students found the written source slightly less accessible compared with the previous year, however the quality of language was slightly better in comparison to the previous year's cohort. Some students copied the text from the stimulus or insert and received no credit.

The students are advised to write an essay using information from both the written and listening sources in no more than 300 words. They should never copy chunks of texts or sentences from the stimulus as there are no marks for the copied text.

The students are advised to stick to the word limit of 90 words for the summary question otherwise they can lose marks unnecessarily.

They are also more likely to make more grammatical mistakes if they write longer essays or summaries, hence their marks for the quality of language (AO3) could be adversely affected.

### **Mark Ranges and Award of Grades**

Grade boundaries and cumulative percentage grades are available on the [Results Statistics](#) page of the AQA Website.